

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter presents the conclusion and the suggestion of the study. The suggestion is proposed based on the significance of the study have been stated in chapter I, the result of the analysis, and the conclusion presented in this chapter.

5.1 Conclusion

Based on the result of the analysis of the study, the writer concludes that the translation of recount text from Bahasa Indonesia into English of the students of Class VII^A of SMP Negeri 1 Kupang is **Literal Translation**. In fact only 427 or 75.73 % of the total 540 sentences are Literal Translation while others are 114 or 21.10 % Idiomatic Translation. From literal translation, there are some students who tried to modify the text and grammar of source language to use acceptable sentence structure in the target language. It is called Modified Literal. In this part, the students produced 263 of the total 427 sentences of Literal Translation or 48.69%. However, the students still classify into Literal Translation because the results of the students' translation of words, sentences, phrases are still unnatural and sometimes have a different meaning.

Besides that, the writer finds out 108 sentences which produce by 6 students or 18.31 % of 30 students are Idiomatic Translation. While for Literal Translation, the writer finds out 402 sentences that produce by 22.33 students or 82.01 % of 30 students.

The common areas of difficulties faced by the eighth grade students of SMP Negeri 1 Kupang in translating a recount text from Bahasa Indonesia into English are lack of grammatical forms and lexical forms.

5.2 Suggestion

In line with the significance of the study and conclusion, the suggestions are offered to the teacher of English and the students learning English.

1. For the English Teacher

The teacher should give more exercises to the students in translating a text at least one topic in every English meeting from Indonesian language into English. Besides that, the teacher should be expected to focus in teaching the students on how to translate the text or sentence using grammatical form and lexical items of the target language (English) by giving them the way how to translate very well or some translation procedures or techniques in translating a text or a sentence.

2. For the Students

The Students are suggested to learn more about English grammar and lexicon or lexical grammar of English and practice translation both from Bahasa Indonesia into English and they are expected to practice more in translating a text or a sentence from Bahasa Indonesia into English.

BIBLIOGRAPHY

- Bulu, O. Dappa. 2015. "A Study on the Translation of Narrative Text from Bahasa Indonesia Into English of the Eleventh Grade Students of SMA Muhammadiyah Kupang in the School Year 2014/2015 (Thesis)". Kupang: Widya Mandira Catholic University.
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University press
- Choliludin, 2005. *The Technique of Making Idiomatic Translation*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Derewianka. B. 1990. *Exploring How Text Work*, Rocelle. Nsw: Premary English Teaching Association.
- Eichelberger, R. Tony. 1989. "*Disciplined Inquiry Understanding and Doing Educational Research*". New Jersey: University of Pittsburg.
- Hatim and Munday. 2004. *Translation, An Advanced Resource Book*. London: Routledge.
- Heidar, Mohammad. 2010. *Online education and collaboration with English Translation*. By the site of : www.EnglishPts.ir
- Lake, Floribertha. 2013. "*Translation: Teaching Materials*". Kupang: Widya Mandira Catholic University.
- Larson, L. Mildred. 1984. *Meaning Based Translation: A Guide To Cross Language Equivalence*. Lanham: University press of America.
- Miremadi, S. A. 1991. *Theories of translation and interpretation*. Tehran: SAMT.
- Nababan, M.R. 1999. *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Putra Pelajar.
- Newmark. 1988. *A Textbook of Translation*. Hertfordshire: Prentice Hall International.
- Ndena, Yulianus. A. 2013. "An Analysis on Translating Narrative Text From Bahasa Indonesia into English of the Eleventh Grade Students Of SMA Negeri 6 Kupang in the School Year 2012/2013 (Thesis)". Kupang: Widya Mandira Catholic University.
- Nida, Eugene A and Charles R. Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J.Brill.

- Ni, Lili. 2009. *Translation and Theories*. Translation Journal. Retrieved Juny, 2009, from www.ccsenet.org/journal.html.
- Oda. Vensiana. Erlin. 2013. "An Analysis on the Translation from Bahasa Indonesia into English of the Eight Grade Students of SMPN 5 Kupang in the School Year 2012/2013 (Thesis)". Kupang: Widya Mandira University.
- Owji, Zohre. 2013. Translation Strategies: A Review and Comparison of Theories. Translation Journal. Retrieved January 1, 2013, from <http://translationjournal.net/journal/63theory.htm>.
- Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Widyamartaya. 1989. *Seni Menerjemahkan*. Yogyakarta: Penerbit Kanisius.